

No. 25372

FRANCE
and
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

Agreement relating to the establishment of a Franco-German card authorizing French and German students to enjoy university facilities in the other country. Signed at Bonn on 10 July 1980

Authentic texts: French and German.

Registered by France on 6 October 1987.

FRANCE
et
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

Accord relatif à la création d'une carte franco-allemande autorisant les étudiants français et allemands à utiliser les institutions des œuvres universitaires des deux pays. Signé à Bonn le 10 juillet 1980

Textes authentiques : français et allemand.

Enregistré par la France le 6 octobre 1987.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH
REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY RELATING TO THE ESTAB-
LISHMENT OF A FRANCO-GERMAN CARD AUTHORIZING
FRENCH AND GERMAN STUDENTS TO ENJOY UNIVERSITY
FACILITIES IN THE OTHER COUNTRY

The Government of the French Republic and the Government of the Federal Republic of Germany,

Have agreed as follows:

Article 1. French students or pupils from educational establishments of the French Republic shall be entitled in accordance with article 2 of Act No. 48-1473 of 23 September 1948, extending to the students certain provisions of Ordinance No. 45-2454 of 19 October 1945, which specifies the social insurance scheme applicable to individuals insured under that scheme employed in non-agricultural occupations, to insurance benefits granted to German students by the *Studentenwerke* in the Federal Republic of Germany.

Article 2. German students enrolled in universities in the Federal Republic of Germany shall be entitled, under the same conditions as the French students, to insurance benefits from CROUS.

Article 3. Benefits provided under articles 1 and 2 of this Agreement shall be granted solely to students under 35 years of age.

Article 4. A special insurance authorization card shall serve as proof of the respective entitlements. The insurance authorization card shall be granted, upon request, to any student entitled to benefits from the competent *Studentenwerk* or CROUS.

Article 5. This Agreement shall also apply to *Land Berlin*, provided that the Government of the Federal Republic of Germany has not made a contrary declaration to the Government of the French Republic within three months of the date of entry into force of this Agreement.

Article 6. Each of the Parties shall notify the other of the completion of the formalities required by its Constitution or national legislation for the entry into force of this Agreement, which shall enter into force on the date of receipt of the last such notification.

DONE at Bonn on 10 July 1980, in duplicate in the French and German languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the French Republic:

[Signed]

JEAN FRANÇOIS-PONCET

For the Government
of the Federal Republic of Germany:

[Signed]

HANS DIETRICH GENSCHER
Minister for Foreign Affairs

¹ Came into force on 15 September 1981, the date of receipt of the last of the notifications (of 15 September and of 6 April 1981) by which the Parties informed each other of the completion of the required formalities, in accordance with article 6.